



Gemeinsam durch's Wasser
Team Tiefgang vom Johann-Walter-Gymnasium gewinnt Schüler Rafting im Kanupark. **SEITE 2**



Kommunikation und Motivation
Mathias Klopff über Gehaltsvorstellungen, kritische Stimmen, schlummerndes Potenzial. **SEITE 3**



Feuerwerk an Zappa-Klassikern
Frank Out! spielen in der Torgauer Kulturbastion anlässlich eines Film- und Konzertabends. **SEITE 10**

AUTO HAUS

Maluche

Gewerbering 7
04860 Torgau
Tel. 03421 7331-0

Corsa Electric Edition
UVP: 36.840,- €
Hauspreis: **19.900,- €**

EZ: 04.03.2024, Laufleistung: 6.000 km, Ausstattung: LED-Scheinwerfer, Lenkrodheizung, On-Board-Charger (3-phasig), Sitzheizung, u.a.

Herbstkonzert in Beilrode

BEILRODE. Das Vokalensemble KeinChor gestaltet am **Sonntag, 12. Oktober, ab 16 Uhr** ein Herbstkonzert in der Heilandskirche Beilrode. KeinChor besticht mit klassischem und modernen A capella-Gesang. Der Abend klingt bei Grillwurst und Wein aus. **Tickets für zehn Euro, Kinder bis 14 Jahr genießen freien Eintritt.** **SWB**

Depeche Mode in Hildes Tanzbar

STAUPITZ. In Hildes Tanzbar in der Torgauer Straße 9 in Staupitz beginnt am **Samstag, 18. Oktober, um 21 Uhr** eine **Depeche Mode & Community-Party**. Der Abend steht im Zeichen des 5. Albums der britischen Synti-Pop-Band Depeche Mode „Black Celebration.“ Der Eintritt kostet neun Euro. **Infos und Kartenbestellungen unter Telefon 0177 8738107.** **SWB**

Für Oldtimer- und Schrauberliebhaber

NEIDE. Der Verein Oldtimertreffen Torgau e.V. lädt alle Oldtimer- und Schrauberliebhaber sowie Händler und Anbieter zum Oldtimer-Teilemarkt am Sonntag, 12. Oktober, ab 7 Uhr auf das Gelände des MSC Pflückuff e.V. im ADAC, Am Österreicher nach Neiden ein. 100 Händler bieten Oldtimer-Ersatzteile neu und gebraucht in jeder Fahrzeugklasse, Zubehör, Reinigungsmittel, Werkzeuge, Blechschilder, aber auch komplette DDR-Fahrzeuge und Fahrräder an. Kostenfreie Parkplätze gibt es direkt auf dem Platz. Für das leibliche Wohl wird bestens vom MSC Pflückuff e.V. im ADAC gesorgt.



Foto: privat

Verkaufsraum, 32 qm, in sehr guter Lage zu vermieten.

TOP Küchen Jenisch
... weil Sie mich kennen

03421 718617
Zinnaer Straße 10 d
04860 Torgau

alloptik
Freude am Sehen

WIEDER GESUCHT: Gleitsicht-Testträger

BEI VORLAGE: 83% RABATT!

Top-Angebot 1

NUR BIS 31.10.'25 GÜLTIG!

Komfort-Gleitsichtbrille

Aktuelle allOptik-Kollektion Fassung mit Gleitsicht-Kunststoffgläsern²⁾ n1.5 für scharfes Sehen von nah bis fern inklusive Superentspiegelung und Hartschicht.
- **moderne Freiform-Technologie, ausbalancierte Sehbereiche, gute Spontanverträglichkeit**

Abzüglich 83% Testträger-Rabatt¹⁾

= 99⁹⁰ €

Premium-Gleitsichtbrille

Aktuelle allOptik-Kollektion Fassung mit Gleitsicht-Kunststoffgläsern²⁾ n1.5 für scharfes Sehen von nah bis fern inklusive Superentspiegelung und Lotusschicht.
- **optimierte Sicht in alle Sehrichtungen/breites Nahsehfeld, Vorderflächendesign für gute Verträglichkeit, modernste High-Tech Lotus-Oberflächenveredelung**

Abzüglich 71% Testträger-Rabatt¹⁾

= 249⁹⁰ €

alloptik sucht die Besten, alloptik zahlt am besten!

Für Torgau suchen wir ab sofort: Augenoptiker oder AO-Meister

(m/w/d) (m/w/d)

Komm zu uns! Bewerben oder mehr Infos gerne unter:
bewerbung@alloptik.de o. per Post an: allOptik, Verwaltung, Markt 23, 08289 Schneeberg

Top-Angebot 2

allOptik-Fassung inklusive ZEISS Einstärkengläsern³⁾

149⁹⁰

Top-Angebot 3

allOptik-Fassung inklusive ZEISS Gleitsichtgläsern⁴⁾

299⁹⁰

ZEISS Händler

Top-Qualität zum Top-Preis. Unsere Dauertiefpreise bei allOptik.

Brille für die Ferne oder Nähe

Aktuelle allOptik-Kollektion Fassung inkl. Standard-Kunststoffgläser n1.5 ²⁾ für die Ferne oder Nähe. Wow! Jetzt zugreifen!

17⁰⁰ €

Als Sonnenbrille bereits für 19,90 € !

Moderne Gleitsicht-Brille

Aktuelle allOptik-Kollektion Fassung inkl. Standard-Gleitsicht-Kunststoffgläser n1.5 ²⁾ für stufenloses Sehen von nah bis fern. Top-Preis!

49⁹⁰ €

Als Gleitsicht-Sonnenbrille bereits für 79,90 € !

1) Testen Sie jetzt 6 Wochen lang individuell auf Sie angepasste Gleitsichtgläser bei allOptik und erhalten Sie bis zu 83 % Rabatt! Sind Sie während der Testphase mit den Seh- oder Trageeigenschaften der Gleitsichtgläser nicht zufrieden, tauscht Ihnen allOptik diese Gläser anstandslos um. Der Testträger-Rabatt ist nur gültig bei Auftragserteilung im Zeitraum vom 01.10.25 bis zum 31.10.25. 2) Korrektur bis sph. -8,0 dpt. /+6,0 dpt. Gleitsicht: Add 3,0 möglich (Abweichende Stärken gegen Aufpreis.). Index n1.5. 3) allOptik-Kollektion-Fassung inklusive ZEISS Einstärkengläsern (n = 1.5) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Chrome UV von ZEISS. 4) allOptik-Kollektion-Fassung inklusive ZEISS Gleitsichtgläsern (n = 1.5) mit Hartschicht, Superentspiegelung und DuraVision® Chrome UV von ZEISS. Alle Gläser: Korrektur bis sph. -8,0 dpt. /+6,0 dpt. Gleitsicht: Add 3,0 möglich. Abweichende Stärken gegen Aufpreis. Abbildungen symbolisch.

Torgau, Fischerstr. 2, Telefon: 03421 773058

Sehtest kostenlos und ohne Termin möglich! 12x – auch in Ihrer Nähe!

Lokale Anzeigen

AMTSÜBERNAHME - NEUER NOTAR IN TORGAU

Sehr geehrte Leserinnen und Leser,

hiermit gebe ich bekannt, dass ich die Notarstelle in Torgau – vormals Notarin Jessica Werkmann bzw. Notariatsverwalterin Dr. Sophie Hallas – mit Büroräumen in der August-Bebel-Straße 15, 04860 Torgau, zum 1. Oktober 2025 übernommen habe. In allen notariellen Angelegenheiten können Sie sich gern vertrauensvoll an mich und mein Team wenden.

Ich bin zudem der Aktenverwahrer von

- Uwe Hoffmann, ehemals Notar in Torgau
- Dr. Christian Roßner, ehemals Notariatsverwalter in Torgau
- Frank Scherzer, ehemals Notar in Torgau
- Willy Dreise, ehemals Notariatsverwalter in Torgau
- Jessica Werkmann, ehemals Notarin in Torgau
- Dr. Sophie Hallas, ehemals Notariatsverwalterin in Torgau

Sie erreichen uns wie folgt:

Tel.: 03421/722622

E-Mail: kontakt@notar-alex-bauer.de

Ich wünsche Ihnen weiterhin ein angenehmes Wochenende.
Alex Bauer



Tagesessen

vom 13. bis 17. Oktober 2025
Schenkweg 2, 04860 Welsau,
Tel. 03421 906191

Montag	• Schweinesteak „our four“ mit Frikassee und Käse überbacken, Reis & Rahmsoße	6,10 €
	• Ged. Barschfilet , Buttermöhren, Zitronen-Dillsoße und Reis	5,70 €
Dienstag	• Schlemmerschnitzel belegt mit Tomate, saurer Gurke, Schinken, Käse mit Spirelli und Soße	6,50 €
	• Chinapfanne Hähnchengeschnetzeltes, Chinagemüse und Reis	5,70 €
Mittwoch	• Putenschnitzel Blumenkohl, Kartoffeln und Soße	6,10 €
	• Gemischter Gulasch mit Makkaroni	5,70 €
Donnerstag	Ruhetag	
Freitag	• Pariser Schnitzel (im Eimantel) und Kartoffelecken (Wedges)	6,50 €
	• Schaschlikpfanne Paprika, Zwiebel, Schweinefleisch, Leber, Sauerkraut und Kartoffeln	5,70 €

Änderungen vorbehalten

Horstseefischen in Wermsdorf

WERMSDORF. Von Freitag, 10. Oktober, ab 11 Uhr bis Sonntag, 12. Oktober, ab 10 Uhr wird der Horstseedamm in Wermsdorf wieder zur Festmeile.

Das Horstseefischen ist seit über 50 Jahren eine feste Größe im Herbst und außerdem auch das wichtigste Fest, um regionalen Fisch zu vermarkten. Das große Abfischen am Horstsee bietet eine perfekte Gelegen-

heit, Karpfen und andere heimische Fische kennen zu lernen und mit vielen Schaustellern und Händlern hat das Abfischen Volksfest-Charakter, dass jedes Jahr ein Besuchermagnet in der Region ist. Die Wermsdorfer Teichwirtschaft ist mit eigenen Ständen auf dem Gelände vor Ort an denen Fischsuppe und andere Spezialitäten verkauft werden.

SWB

Radtour zum Großen Teich

TORG AU. Eine geführte Radtour zu Sachsens größtem Teich wird am Samstag, 11. Oktober, ab 16.30 Uhr angeboten. Der Große Teich in Torgau im Wandel der Zeit. Die einstige Badewanne und das Segelrevier der Torgauer dient heute der Fischzucht und ist mit über 100 Vogelarten für Ornithologen ein Juwel. Freuen Sie sich bei der Fahrt um den Großen Teich auf spannende Informationen zum schon im 16. Jahrhundert angelegten größten Teich Sachsens und auf eine kleine Radler-Stärkung. Treff ist das Torgau-Informations-Center, Markt 1.

SWB

• **Anmeldung erforderlich: per E-Mail info@torgau-tourismus.de oder telefonisch unter 03421 70140.**

Mit Kaninchen und Geflügel

TORG AU. Der Kleintierzüchterverein Torgau 1882 e.V. organisiert am Wochenende, 18. und 19. Oktober, die 21. Elblandschau in der Torgauer Jahnturnhalle. Neben der Ausstellung von Kaninchen und Geflügel verschiedener Rassen und in diversen Färbeschlägen, gibt es auch ein Rahmenprogramm. Am Samstag lockt das Kinderschminken, an beiden Tagen eine Tombola, der Streichelzoo – für das leibliche Wohl wird auch gesorgt sein. Kinder genießen freien Eintritt.

SWB

• **Öffnungszeiten: Samstag, 18. Oktober, von 9 bis 18 Uhr und Sonntag, 19. Oktober, von 9 bis 12 Uhr.**

Kelten, Klöster, Kellereien

BELGERN. Am Freitag, 10. Oktober, ab 19 Uhr tut Dr. Wolfgang Ender in einem Vortrag Reiseeindrücke aus dem Burgtum im Klosterhof Belgern, Pfarrstraße 2 kund. Dem Betrachter bieten sich Einblicke aus der heutigen Bourgogne, wo ihn auf Schritt und Tritt historische Zeugnisse, imposante Kirchen, Klöster und Schlösser begleiten. Es lädt ein der Förderverein St. Bartholomäus Belgern.

SWB

„Tiefgang“ aus Torgau gewinnt das Schüler-Rafting

MITGAS ORGANISIERT DAS EVENT im Kanupark Markkleeberg



Das Johann-Walter-Gymnasium Torgau sicherte sich zum ersten Mal den Gesamtsieg des MITGAS Schüler-Raftings.

Foto: MITGAS

MARKKLEEBERG / TORG AU. Das Team „Tiefgang“ vom Torgauer Johann-Walter-Gymnasium hat die 16. Auflage des MITGAS Schüler-Raftings im Kanupark Markkleeberg gewonnen. Den 2. Platz erreichten „Die kantigen Sieben“ vom Im-

manuel-Kant-Gymnasium Leipzig. Dritter wurden die „Markranser 9“ von der Oberschule Markranstädt. Für die Endrunde des diesjährigen MITGAS Schüler-Raftings hatten sich acht Mannschaften qualifiziert. Die Bootsbesatzungen bestanden

aus bis zu sechs Schülerinnen und Schülern der neunten und zehnten Klassenstufe einer Schule und einem Raftguide des Kanuparks. Den Siegerpokal übergaben Mario Grimm, Sponsoringverantwortlicher von MITGAS und Christian Funke, Leiter



Das MITGAS Schüler-Rafting ist ein tolles Event in einer außergewöhnlichen Location. Die Schüler kämpften sich im Kanupark Markkleeberg gemeinsam durchs wilde Wasser.

Foto: MITGAS

www.facebook.com/sonntagswochenblatt.torgau

IMPRESSUM

SonntagsWochenBlatt

33. Jahrgang

SWB TORG AU:

Verlag und Redaktion:
Sachsen Medien GmbH,
Elbstraße 3, 04860 Torgau
Tel. 03421 7210-0, Fax 03421 721050
E-Mail: info@sachsen-medien.de
www.sachsen-medien.de

Geschäftsführer:

Björn Steigert, Carsten Dietmann
E-Mail: info@sachsen-medien.de

Geschäftsstelle Torgau:

Elbstraße 3, 04860 Torgau
Tel. 03421 7210-15, 03421 7210-30

Redaktionsleiter:

Thomas Bothe (V. i. S. d. P.)
Verantwortlicher Redakteur:
Henrik Landschreiber, Tel. 03421 721051
E-Mail: landschreiber.henrik@sachsen-medien.de

Anzeigenannahme:

Medienberater Carsten Brauer,
Tel. 03421 721047 und 0171 4736999
brauer.carsten@sachsen-medien.de
Medienberaterin Carola Keller,
Tel. 03421 721053
keller.carola@sachsen-medien.de

Zustellung:

Tel. 0341 21815425

Druck: MZ Druckereigesellschaft mbH,
Fietz-Schulze-Straße 3, 06116 Halle
Auflage: SWB Torgau 24 400 Exemplare
Markt am Sonntag 89 150 Exemplare

Erscheinungsweise:

Das **Sonntagswochenblatt** erscheint an jedem Sonntag und wird an alle erreichbaren Haushalte kostenlos verteilt. Nachdruck der von uns gestalteten und gesetzten Anzeigen sowie redaktioneller Beiträge (auch auszugsweise) nur mit ausdrücklicher Genehmigung des Verlages. Gerichtsstand ist Sitz des Verlages. Für die Richtigkeit telefonisch aufgebener Anzeigen und Änderungen übernimmt der Verlag keine Gewähr. Für unverlangt eingesandte Fotos und Manuskripte wird nicht gehaftet. Für die Herstellung des **Sonntagswochenblattes** wird Recycling-Papier verwendet.

Zurzeit ist die Anzeigenpreisliste Nr. 44 gültig.

Falls Sie dieses Produkt nicht mehr erhalten möchten, bitten wir Sie, einen Werbeverbotsaufkleber mit dem Zusatzhinweis „Keine kostenlosen Zeitungen“ an Ihrem Briefkasten anzubringen. Weitere Informationen finden Sie auf dem Verbraucherportal **www.werbung-im-briefkasten.de**.

SONNTAGSRÄTSEL

einige	altgriech. Stadt in Lucania (Italien)	ein Gewebe (österr.)	ohne Ursache			Abbildungsmaterial	folglich	Tempel des Buddhisten	Gattin des Odysseus		Geistererscheinung	laut jammern	Kurort im Spessart (Bad...)	ganz allein		Rufname von US-Filmstar Ryan	Anteilschein	Wildhund	Haushaltsplan	Minuspunkt
➤	➤		8			Programmankündigung	➤				krankhafte Angst	➤	➤			Essen probieren	➤			
Nachricht		US-Filmkomiker (f. Stan)	Vorfahr	➤				boshaft	Reform	➤						Bild von da Vinci („Mona...“)	rotes Stierkämpfertuch	➤		6
➤					Kelten in Irland		Ostgermane	➤			thail. Längenmaß (25 cm)		10	eine heilige Stadt des Islam	Gegenteil von Schatten	➤			Fortbewegen mit einem Fahrzeug	
➤			verdächtig, merkwürdig	nachdenken	➤					Pflanzenstachel	extrem starke Neigung	➤					weibliches „Grautier“	Initialen von Hölderlin	➤	
großer Raum	britische Königin, † 2022	Figur der Oper „Eugen Onegin“	➤		Kosewort für Großmutter		4	Teile der Treppe	Steuerabgabe im MA.	➤				griech. Göttin des Rechts	Skandal	➤		12		
Oberfläche unseres Planeten	➤				kleinste Teile der Wortbedeutung		Geheimagent	➤		9	eine Meeresmuschel	Nutztiere	➤		abhandeln gekommen	Faktum, wirklicher Sachverhalt	➤	13		
➤	2			italienisches Nudelgericht	Brauchstum	➤								11		Akustikmaß	➤		Stehler	
Arbeits-eifer		Pflanzenstiel	das Sein	➤		1		höchster Bischof eines Landes	Erinnerungsstück	➤							Imitator (abwertend)	mongolische Nationaltracht	➤	
Ortungsgerät	den Mensch betreffend	➤			Talkessel		Fasenvogel	➤		3		Landenge in Thailand			41. und 43. US-Präsident	altpers. Teppichmotiv (Löwe)	➤			span. Pyrenäengipfel
➤			veraltet: Frau	➤	➤		chinesische Dynastie	➤	poln. Autor (Stanislaw)	➤		Brennpunkt	➤		nordamerikanisches Wildrind			Vorname des US-Dichters Pound	zeitlich endlos	
Eigentum	selten	Kaufartikel	➤				Abk.: unter Umständen	Initialen Travens	lässig	➤		7			Abk.: circa	Sporenpflanze	➤		englisch: wir	
➤														5						
persönliches Fürwort		französisch: Ende	➤		Mittelamerikaner	➤										österr. Sängerin, † 2019 (Elfriede)	➤	Schiff der griechischen Sage	➤	
➤		von Wichtigkeit	➤						Mutter Marias	➤										

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
---	---	---	---	---	---	---	---	---	----	----	----	----

Senden Sie das Lösungswort mit Ihrer Adresse an **gewinn@tz-mediengruppe.de**

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Die Buchstaben der Felder 1–13 ergeben das Lösungswort.

Am Monatsende wird der Gewinner von uns ausgelost und erhält per Post einen Gutschein.

Lösungswort des letzten Rätsels: **WELTERGEWICHT**

RÄTSELN UND GEWINNEN!

GESPRÄCH AM SONNTAG

„Kommunikation & Motivation“

MATHIAS KLOPF über Gehaltsvorstellungen, kritische Stimmen und schlummerndes Potenzial

TORGAU. Hinter der Männermannschaft des SC Hartenfels Torgau 04 liegt eine erfolgreiche Saison 2024/25, die neben dem Gewinn des TZ-Bärenpokals auch in der Nordsachsenliga-Meisterschaft mit verbundenem Aufstieg in die Sachsenklasse Nord gipfelte. Mathias „Willi“ Klopff übernahm mit Saisonbeginn die Geschicke als Trainer. Was ihn dazu bewog und was sein Credo ist, erklärt er im SonntagsWocheBlatt-Gespräch.

SWB: Was hat Sie bewogen, Ihren Feierabend auf dem Trainingsplatz zu verbringen, anstatt auf dem Sofa zu chillen?
MATHIAS KLOPF: Ehrlich gesagt, weil die Jungs nach Ablauf der Saison ohne Trainer dastanden. Als sportlicher Leiter wollte ich mithelfen, den Verein in andere Spuren zu bringen. Ich war bei der Trainerfindung involviert. Es gab Kandidaten, die Lust auf den Job in Torgau hatten. Oftmals scheiterte es an fehlender Zeit und Arbeitsverpflichtungen und ehrlicherweise auch an den Gehaltsvorstellungen. Viel Geld war der Verein nicht bereit, zu zahlen. Plötzlich stand der Saisonauftakt vor der Tür und die Mannschaft hatte immer noch keinen Trainer. Für mich war ein Punkt erreicht, wo ich sagte: Ich übernehme das Amt, weil ich den Jungs helfen möchte.

Sie waren nicht die erste Wahl bei der Trainer-Auswahl. Machen Sie das Amt deshalb nur interimsmäßig?
Absolut, ich wollte eigentlich kein Trainer sein! Als die Zeit drängte und die Findungsphase kein Ergebnis lieferte, wollte ich die Jungs nicht allein lassen, das Abenteuer Sachsenklasse anzugehen. Weil ich sie seit vielen Jahren kenne, erklärte ich mich bereit und übernahm das Amt. Ich sagte mir: Das kann funktionieren.

Sieben Spiele sind gespielt, die Mannschaft ist 10. mit 12:16 Toren und 8 Punkten. Wie gefällt Ihnen, was Ihre Jungs zeigen?



Mathias Klopff: „Ich möchte den Jungs helfen!“

Foto (Archiv): Torgauer Zeitung

Bis jetzt läuft es sehr gut. Auch wenn es logischerweise Höhen und Tiefen gab. Aber die Mannschaft funktioniert als Ganzes, als Team. Unser Mannschaftsgefüge beinhaltet verschiedene Charaktere, das ist der große Unterschied zu 2016, als ich schon einmal Trainer war. Es macht großen Spaß, weil die Jungs an einem Strang ziehen und die Trainingsbeteiligung gut und ein intensives Üben möglich ist. Leider verfolgt uns wieder ein großes Verletzungspech, dazu kommen Sperren und Urlaub. So müssen wir zwangsläufig auf Spieler, die wir verabschiedet haben, zurückgreifen.

Die Messlatte liegt durch Ihren Vorgänger, Axel Frank, hoch. Was haben Sie für eine Mannschaft vorgefunden?
Eine homogene Truppe, die sich auf und abseits des Platzes sehr gut versteht. Die Spieler sagen sich auch schon mal die Meinung, aber immer in einem angemessenen Ton. Die Jungs sind sehr lernwillig und wissbegierig. Sie haben Lust, sich in der höheren Spielklasse weiterzuentwickeln und zu beweisen. Dabei gab es kritische Stimmen, die von der höheren Liga abrieten und warnten. Für mich ist es das Schöne, die Kritiker widerlegt zu haben. Darin lag für mich auch der Reiz.

Wie würden Sie Ihren Trainerstil beschreiben? Lange Leine, oder harter Hund?
Früher galt ich wohl als harter Hund (lacht). Das hat sich geändert, auch weil sich die Jugend geändert hat. Wir sind auf derselben Schiene unterwegs: Ich versuche die Jungs und deren Meinung abzuholen. Auch wenn ich bei den Entscheidungen den Hut aufhabe, stimmen wir uns im Mannschaftsrat vertrauensvoll ab. Letztendlich kommuniziere und motiviere ich viel zurück von der Mannschaft. Wir befinden uns auf einem guten Weg.

Wie schätzen Sie das Niveau der Sachsenklasse Nord ein?
Im Vergleich zur Nordsachsenliga ist es qualitativ ein ordentlicher Sprung. Unsere Top-Spieler

müssen Woche für Woche an ihr Limit gehen, wie im Übrigen die gesamte Mannschaft. Auffällig ist, dass Fehler brutal und eiskalt bestraft werden und wir unsere Torchancen konsequenter nutzen müssen. Deshalb hätten wir ein paar Punkte mehr haben können. Dazu kommen lange Fahrstrecken von zwei Stunden. Bei drei Auswärtsfahrten wollen wir der Mannschaft die Fahrt etwas versüßen (lacht).

Wer ist Ihr verlängerter Arm auf dem Spielfeld?
Das ist Kapitän Steven Hache und Co-Kapitän Sebastian Kinke. Eine wichtige Rolle kommt auch unseren Torhüter, Florian Krost, Norick König und Tristan Hoigt, zu. Ich bin froh, drei gute Keeper zu haben.

Ihre Mannschaft ist jung an Jahren. Welches Entwicklungspotenzial sehen Sie?
Ein großes! 75 bis 80 Prozent der Spieler stammen aus dem eigenen Nachwuchs, das Durchschnittsalter beträgt 24 Jahre. Ich sehe ein riesiges Potenzial, welches in der B- und

A-Jugend des Jugendfördervereins schlummert. Wenn wir in dieser Saison die Klasse halten, sehe ich langfristig gute Möglichkeiten im Herrenbereich. Halten die jungen Spieler zur Stange und haben weiter Lust auf Fußball, haben wir in fünf Jahren eine Top-Mannschaft.

Trotz allem ist der Kader recht dünn besetzt.
Leider hatten wir nur einen Zugang. Aber unser Grieche Charalampos Koumpous überzeugt durch seine gute Ausbildung und hilft uns durch seine Präsenz von Tag eins an in jedem Spiel. Mit Jehad Abordane aus der A-Jugend taten wir zuletzt einen Glücksgriff. Er gilt als großer Freigeist, der sich aber auch an Regeln halten muss. Für mich stellt sich immer die Frage: Wie geht man mit diesen Charakteren um?

Sind noch Verstärkungen geplant?
Eher nicht, nein. Natürlich halten wir Augen und Ohren offen. Es schlummern schon Talente im näheren Umkreis. Vielleicht können wir einige mit unserer guten Arbeit überzeugen, den Weg nach Torgau zu finden. Geld, um Spieler aus Leipzig zu locken, wollen wir nicht ausgeben. Mein Credo ist, auf die Jugend zu setzen und sie bei Laune zu halten.

Als Aufsteiger kann das Ziel nur Klassenerhalt lauten, oder?
Richtig, aber ich möchte die Spieler auch weiterentwickeln. Wir wollen in der Hinrunde so oft wie möglich punkten, denn dann kennen uns unsere Gegner. Beim 2:2 in Naunhof gab es ein Lob vom Gegner: So eine spielstarke Mannschaft wie euch hätten wir nicht erwartet. Das nehmen wir gern mit.

GESPRÄCH:
H. LANDSCHREIBER

JOACHIM ROLKE Immobilien GmbH

WIR SUCHEN STÄNDIG SACHSENWEIT
Ein-, Zwei- und Mehrfamilienhäuser, Eigentumswohnungen, Bauernhöfe, Wochenend- und Baugrundstücke.



Joachim Rolke Immobilien GmbH
Lutherstraße 2a · 04758 Oschatz
Tel. 03435 90210 · Fax 03435 902190
www.rolkeimmobilien.de · E-Mail: oschatz@rolkeimmobilien.de

Preisliste: Pro SRM (Schüttraummeter)
Birke: Schnittlänge 25 cm= 70,00 € | 30 cm= 65,00 €
Birke-Kiefer-Eiche Mix: 50 cm= 60,00 €
Kiefer: Schnittlänge 25 cm= 45,00 € | 30 cm= 40,00 € | 50 cm= 35,00 €
Buche: Schnittlänge 25 cm= 85,00 €

Kaminholz + Brennholz
VERKAUF
Neussen 34
04874 Belgern-Schildau | 034224-42918

dance masters!
Best of
IRISH dance
IRLANDS NEUE TANZSENSATION
28.02.26 • OSCHATZ • Thomas-Müntzer-Haus

BELIEVE
THE TRIBUTE TO THE LIFE AND MUSIC OF Cher
11.04.26 • RIESA • Stadthalle „stern“
Tickets an allen bekannten VVK-Stellen, unter 0365 – 5481830 & resetproduction.de

Verpassen Sie nicht die besten ANGEBOTE.

Kräuter und Pilze im Fokus

REGION. Eine Kräuterwanderung zum Thema „Heimisches Wildobst“ startet am **Samstag, 11. Oktober, 9.30 Uhr** mit Startpunkt Volkshochschule in der Puschkinstraße 3 in Torgau. Am **Mittwoch, 15. Oktober, 19 Uhr** referiert Dr. Christoph Meißelbach im Rahmen der kostenfreien Reihe „Kontrovers vor Ort zum Thema „Haben wir die Medien, die wir verdienen?“ Am **Sonntag, 19. Oktober, 10 Uhr** führt der Koch und Pilzschverständige Philipp Anders mit Startpunkt Taura eine Pilzwanderung mit anschließendem gemeinsamen Kochen durch. **SWB**

Alle Lehrgänge finden, wenn nicht anders angegeben, in der Volkshochschule Torgau (Puschkinstraße 3) statt und sind unter Tel.: 03421 7587220 oder vhs-nordsachsen.de buchbar.

Dunkler Mantel, großer Hut

TORGAU. Unterwegs mit dem Nachtwächter heißt es am **Freitag, 10. Oktober, ab 20 Uhr**. Abends punkt acht ertönt vor dem Rathaus das Horn. Im dunklen Mantel, mit großem Hut und Laterne erscheint der Nachtwächter zur einstündigen Führung. Torgauer Geschichten, die nicht im „Netz“ stehen, sind zu hören. Treff: Torgau-Informations-Center, Markt 1. **SWB**

Anmeldung erforderlich: per E-Mail info@torgau-tourismus.de oder telefonisch 03421 70140

135 Jahre Bahnhof Dommitzsch

Elblandbahn lädt am **11. UND 12. OKTOBER** zu Dampfdrainefahrten

DOMMITZSCH. Am **Wochenende, 11. und 12. Oktober – jeweils von 10 bis 17 Uhr** – lädt der Verein Elblandbahn e.V. zu 135 Jahre Bahnhof Dommitzsch und Bahnstrecke Pratau – Torgau auf den Bahnhof nach Dommitzsch. Was kann man erleben? Jeder kann bei einer Mitfahrt auf der Dampfdrainefahrt von Lutz Lochau aus Leipzig einen Abschnitt ab dem Bahnhof Dommitzsch, der seit 1997 nicht mehr regulär im Personenverkehr befahrenen Strecke, persönlich erkunden. Die Mitfahrt ist kostenlos, um eine Spende wird gebeten. Auf der Schau-stelle Gleisbau am Bahnhof Els-

nig kann den Kollegen der Gleisbauabteilung zugeschaut werden. Eine historische Schauverladung auf historische Straßenfahrzeuge ist für Sonntag von 14 bis 15 Uhr geplant und erlauben einen Rückblick sowie zum Fotografieren ein.

ABTAUCHEN IN DIE EISENBAHN-VERGANGENHEIT

Während der Öffnungszeiten besteht die Möglichkeit zum Abtauchen in die Vergangenheit des Eisenbahnbetriebs und zum Austausch von Erinnerungen. Zudem lockt ein Bahnhofsflohmärkt. Für Jeden wird es ein bo-

denständiges Angebot an Essen & Trinken zu kleinen Preisen im Bahnhof Dommitzsch geben, außerdem ist der Ural-LKW mit Gulaschkanone vor Ort. Die Elblandbahn als Eisenbahninfrastrukturunternehmen hat den Teilabschnitt Pretzsch – Torgau von der am 13. Juli 1890 fertiggestellten Eisenbahnstrecke Pratau – Torgau zwischen Pretzsch und Torgau zum Zweck der Reaktivierung von der Deutschen Bahn gepachtet. Interessante Meilensteine waren zum Beispiel die Übernahme wichtiger Eisenbahngebäude und Anlagen entlang der Strecke (Empfangsgebäude Pretzsch sowie die gesamte Eisenbahnanlage von Dommitzsch).

EIN BAHNHOF ALS KULTURDENKMAL

Der Bahnhof Dommitzsch ist inzwischen ein eingetragenes Kulturdenkmal. Streckensicherungs- und Unterhaltungsarbeiten werden nach Erfordernis und im Rahmen der technisch-finanziellen Möglichkeiten ausgeführt. „Es ist uns gelungen, einen Dialog zwischen Bevölkerung, Wirtschaft und Politik zur Vergangenheit, Gegenwart und Zukunft der Elblandbahn in Gang zu setzen“, so Andreas Hesse vom Elblandbahn e.V. „Totgegrabtes ist wiederbelebt.“ **SWB**



Der Elblandbahn e.V. lädt an diesem Wochenende – also am 11. und 12. Oktober – jeweils von 10 bis 17 Uhr an den Bahnhof nach Dommitzsch. Foto: Verein

Kürbistage
• **Kürbis-Schätzspiel** •
13. - 24.10.2025
24.10.25 | 14 - 17 Uhr
Bei FLEISCHEREI BACHMANN im BISTRO
• **Kreativstation mit Kürbisse schnitzen & bemalen** •
• **Kürbisse wiegen** •
• **Kürbissuppe** •
für das leibliche Wohl ist gesorgt
PEP
TORGAU
f i
Prima Einkaufs-Park Torgau | Außenring 1 | 04860 Torgau | www.pep-torgau.de

Der Ausblick auf die Woche:
Welche Filme laufen im Kino?

TORGAU. Im Kino der Torgauer Kulturbastion werden aktuell folgende Filme gezeigt: Der aktuelle Blockbuster gerade auch für junge Menschen namens „**Die Schule der magischen Tiere 4**“ läuft am Freitag, 10. Oktober, 16.30 Uhr, Sonntag, 12. Oktober, 15 Uhr und Mittwoch, 15. Oktober, 16 Uhr; außerdem kann man den Film „**22 Bahnen**“ nach dem Roman von Caroline Wahl am Freitag, 10. Oktober, 19.30 Uhr und Mittwoch, 15. Oktober, 19 Uhr sehen. Der Film „**Wilma will**

mehr“ wird am Sonntag, 12. Oktober, 18 Uhr gezeigt; „**Die Gangster Gang 2**“ am Samstag, 11. Oktober, 16.30 Uhr und Donnerstag, 16. Oktober, 16 Uhr; außerdem läuft der Streifen „**Ganzer Halber Bruder**“ am Samstag, 11. Oktober, 19.30 Uhr. **SWB**

☎ Tickets per Telefon 03421 737610, mehr Veranstaltungen in der Kulturbastion Torgau sind zu finden auf: www.kulturbastion.de

Was hilft gegen graue Herbsttage?

Konzert mit dem **DUO BROTTOMILLERET** am **12. OKTOBER** in der Wintergrüne 2 in Torgau

TORGAU. Was hilft gegen graukühle Herbsttage? Schöne Musik und das Beisammensein in gemütlicher Runde. Wann? **Am Sonntag, 12. Oktober, ab 16 Uhr (Einlass: 15.30 Uhr) in der Wintergrüne 2 in Torgau** bei einem Konzert mit dem „Duo Brotto-Milleret“ aus Frankreich. Die Gäste können sich vom warmen Klang des Diatonischen Akkordeons umhüllen lassen.

Stéphane Milleret und Cyrille Brotto, zwei international renommierte Virtuosen auf diesem Instrument, machen auf ihrer Tour Station in Torgau. Ihre Musik berührt durch das gefühlvolle Zusammenspiel der Instrumente und fein ausgearbeitete Arrangements. In Torgau werden sie rein akustisch spielen, was eine noch größere Nähe zur Musik und dem Publikum schafft. **SWB**



☎ Der Eintritt ist frei, Spenden für die Künstler sind willkommen.

Stéphane Milleret und Cyrille Brotto spielen auf dem Diatonischen Akkordeon.
Foto: Roger Berthod

Spannende Einblicke

Vortrag über die **AUFWENDIGE SANIERUNG** des Torgauer Rathaus-Erkers am **15. OKTOBER**



Der restaurierte Erker am Torgauer Rathaus. Foto: Christine Laubert

TORGAU. Spannende Einblicke in die aufwendige Sanierung des Rathaus-Erkers in Torgau gewährt der **Vortrag** des Torgauer Geschichtsvereins **am Mittwoch, 15. Oktober, um 19 Uhr im Rathaus mit Dipl.-Restauratorin Christine Laubert**. Der reich verzierte Rathausecker ist ein bedeutendes architektonisches Schmuckstück und prägt das Stadtbild Torgaus seit dem 16. Jahrhundert. Doch Wind, Wetter und die Jahrhunderte haben ihre Spuren hinterlassen: Teile des Sandsteins waren stark verwittert, Fugen bröckelten, Farben blätterten ab. Um dieses historische Bauwerk für kommende Generationen zu bewahren, wurden im Laufe eines Jahres umfassende Restaurierungsmaßnahmen durchgeführt. Die Restauratoren Steffen Marko und Christine Laubert stand vor zahlreichen Herausforderungen. In der Vortragsreihe beim Torgauer Geschichtsverein berichtet Diplom-Restauratorin Christine Laubert am 15. Oktober von den umfangreichen Arbeiten, den konservatorischen Maßnahmen sowie von überraschenden Funden und Erkenntnissen während der Sanierungsphase. Die Besucherinnen und Besucher erfahren anschaulich, wie das Projekt Schritt für Schritt umgesetzt wurde – von der ersten Schadensanalyse bis zur abschließenden Farbblaser. Im Anschluss besteht die Möglichkeit zur Diskussion und zum persönlichen Austausch mit der Restauratorin. **DR. JÜRGEN HERZOG**

Halloween-Spuk am Sportplatz

SITZENRODA. Der Faschingsclub und die Feuerwehr Sitzenroda laden am **Samstag, 25. Oktober**, zum Halloween-Spuk am Sportplatz ein. Um 17 Uhr setzt sich mit Start Turnhalle ein Lampionumzug in Bewegung. Kleine und große Geister, Hexen und Gespenster sind aufgerufen, ihre schaurig-schön gestalteten Kürbisse von 16.30 bis 17.45 Uhr am Sportplatz abzugeben und sie später gemeinsam zum Leuchten zu bringen. Alle können sich auf ein Lagerfeuer, Marshmallows und schaurig-leckere Getränke freuen. Jedes Kind mit einem Kürbis erhält eine kleine Überraschung. **SWB**

Für alle Furchtlosen ab 4

LAUSA. Am **Sonntag, 26. Oktober**, heißt es ab 15.30 Uhr im Dorfgemeinschaftshaus Lausa: „Von einem der auszog, das Fürchten zu lernen“ – für alle Furchtlosen ab 4 Jahre. Gern Knall spielt die Geschichte, dabei erschreckt er selbst vor jeder Kleinigkeit. So spielt er angstbesetzt die Gespensterszene im Kirchenturm, eine Nacht mit lebenden Toten und drei Nächten im verwunschenem Schloss mit drei Katzen, Riesen, fahrenden Betten und rollenden Köpfen. Was Kleines zum Snacken ist vorbereitet. Es laden ein der Zusammenkommen e.V. Belgern und der Sport- und Heimatverein Lausa e.V. **SWB**



Eine Laune der Natur

GROBTREBEN. Entgegen der in vergangenen SWB-Ausgabe vermuteten Annahme, dass die Banane trotz Blüte keine Früchte mehr in diesem Jahr trägt, musste sich die Besitzerin eines Besseren belehren lassen: Ihr Banane trägt sowohl Früchte – und das zum ersten Mal überhaupt. **FOTO: PRIVAT**

DEIN URLAUB BEGINNT HIER

LEIPZIGER MESSE

EARLY BIRD



BIS 31. OKTOBER 10% SPAREN
BEIM KAUF EINER TAGESKARTE
WWW.TC-MESSE.DE/TICKETS

19.-23.
NOVEMBER



CARAVANING, TOURISTIK, OUTDOOR,
KULINARIK UND MEHR

Entdecke auf der Touristik & Caravaning Leipzig alles rund um deinen perfekten Urlaub.

Vergleiche vor Ort die neuesten Fahrzeuge, lass dich von Expertinnen und Experten bestens beraten und sichere dir exklusive Messeangebote.

Abstimmung über Einzelhandelskonzept

Wie weiter mit **NAHVERSORGUNGSZENTRUM WEST** Torgau?



Auf der Brache der ehemaligen Papierverarbeitung soll ein Nahversorgungszentrum (NVZ) entstehen. Der Torgauer Stadtrat stimmte unlängst darüber ab, ob auf der Fläche künftig gebaut werden darf. Eine Mehrheit stimmte dafür, was aber nicht heißt, dass das NVZ West kommt. Foto: SWB/HL

TORGAU. Die Torgauer Zeitung titelte nach der Stadtratssitzung vom 24. September: „Die Innenstadt wird aussterben!“ Worum geht es? Ein Investor aus Lützen (Sachsen-Anhalt) möchte auf der Brache der ehemaligen Papierverarbeitung in der Naundorfer Straße in Torgau das Nahversorgungszentrum (NVZ) West mit Edeka-Markt und ALDI sowie Dienstleister wie Wäscherei, Friseur und Schlüsseldienst errichten, dazu sollen Arztpraxen und Gesundheitsdienstleister kommen. In besagter Stadtratssitzung wurde über die An-

passung des Einzelhandels- und Zentrenkonzepts (EHZK) abgestimmt. Das Konzept sieht aktuell vor, dass ein weiterer Nahversorgungsstandort neben der Torgauer Altstadt und dem PEP Torgau ausgeschlossen ist. Die Abstimmung des Stadtrats förderte folgendes zu Tage: elf Stimmen dafür, acht dagegen bei drei Enthaltungen – damit war eine Mehrheit erreicht. Letztendlich ging es lediglich darum, dass auf besagter Fläche zukünftig etwas entstehen kann, was auch immer das ist – versicherte ein Stadtrat auf

SWB-Nachfrage. Dass das NVZ gebaut wird, steht damit in keinsten Weise fest. Zuvor äußerten Bürger in der Diskussion ihre Bedenken, mahnten ein fehlendes Verkehrskonzept an, wiesen darauf hin, dass Torgau mit Versorgungseinrichtungen schon gut gesegnet sei und befürchteten ein weiteres Ausbluten der Innenstadt. Der Leerstand in der Innenstadt ist schon jetzt historisch hoch. Ob der Investor weiter einen langen Atem hat und wann über den Bebauungsplan abgestimmt wird, muss sich zeigen **SWB**

Beilroder Karnevalclub feiert Oktoberfest

BEILRODE. „O’zapft is beim BKC“: So heißt das Motto am Samstag, 18. Oktober, ab 18 Uhr beim Oktoberfest des Beilroder Karnevalclubs (BKC) im Vereinshaus in der Ernst-Thälmann-Straße 21 / Ecke Kirchweg. Und da wird es mit Sicherheit richtig hoch hergehen – ganz nach dem Münchner Vorbild: DJ Charly sorgt an diesem Abend mit stimmungsvoller Oktoberfest-Musik für den passenden Ton, außerdem heizt die Kapelle BlitzeBlau den Besucherinnen und Besuchern munter ein, dazu gibt es eine stimmungsvolle Programmeinlage. Zünftige Schmankerl und erfrischende Getränke warten auf die Gäste. Ach ja – wer zum bayerischen Flair beitragen möchte, zieht Dirndl und Lederhose an. Der Eintritt ist übrigens frei. **SWB**

Backteam in Belgern wartet auf Stollen-Vorbestellungen

BELGERN. Das Backteam des Fördervereins der St. Bartholomäuskirche Belgern beteiligt sich wieder an der Veranstaltung „Advent in den Höfen“ mit den beliebten Stollen. Übrigens: Das mit dem Stollenverkauf eingenommene Geld wird komplett gespendet zur Restaurierung der Orgel in Belgern. Die Stollen werden alle per Hand im Klosterhof gebacken. Folgende Sorten stehen zur Verfügung: Butter-, Nougat-, Mohn-, Quark-, Kirsch- und Marzipanstollen – auch ohne Rosinen bestellbar. **SWB**

☑ **Bestellungen möglich bis 31. Oktober bei Sophie Erdmann per Telefon 0174 6910216 (auch per WhatsApp), Abholung am 1. November am späten Nachmittag im Klosterhof Belgern.**

Nimm dir Zeit!

„Geschichten vom Leben und Sterben“

Woche der Hospizarbeit vom 20. bis 26.10.25

mit Abschlussveranstaltung am 26.10.2025 um 17 Uhr in der Aula des JWG

„Sie werden Lachen, es geht um den Tod“

Improvisationstheater „DIE TABUTANTEN“

DIE TABUTANTEN präsentieren „Sie werden lachen, es geht um den Tod“ Spontanes Schauspiel vom Feinsten zum Thema Leben, Tod, Trauer, Sterben und Liebe von Tod und Trauer sind wir alle betroffen, wir sitzen alle im gleichen Boot. Doch kaum jemand bricht das Tabu, darüber zu sprechen. Mittels Improvisationstheater werden die Menschen auf positive und leichte Weise angeregt, dieses Tabu schrittweise zu brechen.

Freuen Sie sich auf einen spannenden und gefühlvollen Abend. Jeder Abend ist individuell. Live improvisiert!

In unserer Aktionswoche möchten wir mit Ihnen ins Gespräch kommen, dazu bieten wir Veranstaltungen zu verschiedenen Themen an.

Bei Fragen zu den Veranstaltungen St. Josef Hospiz, Tel. 03421 7761120.

Termine:	Programm	mit	Uhrzeit	Veranstaltungsort
Montag 20.10.2025	Trauer braucht Zeit/ Trauerwege		17 Uhr	St. Josef Hospiz, Torgau, Röhrweg 19 (Barrierefrei)
Dienstag, 21.10.2025	Buchlesung „Frau Schuberts letzte Reise“		18.30 Uhr	Stadtbibliothek Oschatz (Rudolf-Breitscheid-Str. 1)
Mittwoch 22.10.2025			18 Uhr	Wintergrüne 2, Torgau (Barrierefrei)
Donnerstag 23.10.2025	Film: „Sophia, der Tod und Ich“		18 Uhr	Kino im KAP Torgau
Sonntag 26.10.2025	Improvisationstheater „Sie werden lachen, es geht um den Tod“		17 Uhr	Aula, Johann-Walter-Gymnasium, Torgau (Barrierefrei)

Alle Veranstaltungen sind Benefizveranstaltungen um Spenden für die Hospizarbeit in Nordsachsen wird gebeten.

Wichtige Info zur Abschlussveranstaltung: Alle Teams der Aktionswoche sind am 26.10.2025 mit Infoständen ab 15 Uhr vor Ort wir freuen uns mit Ihnen ins Gespräch zu kommen.

Da die Platzanzahl zur Abschlussveranstaltung begrenzt ist bitten wir um Voranmeldung für den 26.10.2025 unter **Tel. 03421 721053** oder an **keller.carola@sachsen-medien.de**

Ein ganz herzlicher Dank gilt unseren Unterstützern:

Früher abschließen – mehr sparen!

Jetzt E-Paper inkl. TZ+ mit Tablet sichern und Cashback erhalten.

Im Oktober

100 €

sparen

Im November

65 €

sparen

Gilt nur für Neukunden. Mehr Informationen zum Angebot auf abo.Torgauerzeitung.de/angebot25

Wissen, was **Torgau, die Region und die Welt** bewegt.

TORGAUER ZEITUNG

„Ein erfülltes Leben hinterlässt
Spuren in den Herzen der Menschen“
Verfasser unbekannt



Irene Pötzsch

geb. Rentzsch
* 30.08.1933 † 11.09.2025

In stiller Trauer
**Ihre 6 Enkelkinder mit Familien
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender
Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Kondolenzanschrift: Weinert Bestattungen GmbH
z. Hd. Familie Pötzsch
Holzweißigstr. 30
04860 Torgau

Weinert Bestattungen GmbH

Dein Leben war stets voller Kraft, kein Sturm der dich
zu Boden warf. Dein Blick war stets nach vorn gewandt,
bliebst unverdrossen ein Leben lang.

Wir nehmen Abschied von meiner lieben Mutter,
Schwiegermutter, Oma, Uroma, Ururoma, Schwester,
Schwägerin und Tante

Erdmute Reißaus

geb. Sickert
* 03.01.1933 † 28.09.2025

In liebevollem Gedenken:
Tochter Lorita mit Bernhard
Enkeltochter Katrin und Familie
Enkeltochter Karolin mit Denis
Schwester Ingrid mit Volker
im Namen aller Angehörigen

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Samstag, den 18. 10. 2025, um 13:00 Uhr auf
dem Friedhof in Großwig statt

Großwig, im Oktober 2025

Weinert Bestattungen GmbH

Nach kurzer schwerer Krankheit nehmen wir Abschied
von meiner lieben Mutti, Schwägerin und Cousine

Renate Krippstädt

geb. Krüger
* 01.05.1939 † 22.09.2025



In Liebe und Dankbarkeit
**Ihr Sohn Heiko
im Namen aller Angehörigen**

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung findet
am Mittwoch, dem 22.10.2025 um 10.00 Uhr auf dem Friedhof
in Torgau statt.

Torgau, im September 2025

Weinert Bestattungen GmbH

WEINERT BESTATTUNGEN GMBH



Tag und Nacht ☎ 03421 72720

*In würdiger Form
Abschied nehmen.*

Stammhaus Torgau
Holzweißigstraße 30, 04860 Torgau
Telefon 03421 72720

Belgern Telefon 034224 41170
Mockrehna Telefon 0172 9805047
Dommitzsch Telefon 034223 4360
Schildau Telefon 0172 9805046



Geschäftsführer Dirk Hennig

info@weinert-bestattungen.de | www.weinert-bestattungen.de

Erinnerungen sind kleine Sterne
die tröstend in das Dunkel unserer Trauer leuchten.

Unsere liebe Mutti

Frau Irmgard Kohlmeier

geb. Kaiser
* 26.7.1927 † 2.9.2025

In stiller Trauer und Dankbarkeit
Deine Kinder und alle
Familienangehörigen in nah und
fern



Alles hat seine Zeit.
Es gibt eine Zeit der Freude,
eine Zeit der Stille,
eine Zeit des Schmerzes,
der Trauer und eine Zeit
der dankbaren Erinnerung.

Gisela Kraus

HERZLICHEN DANK
sagen wir allen, die sich in stiller
Trauer mit uns verbunden fühlten
und in liebevoller Weise
ihre Anteilnahme bekundeten.

Im Namen aller Angehörigen
Ihr Enkel Stefan

Torgau, im Oktober 2025



Höfner Bestattungen GmbH

DANKSAGUNG

Nachdem wir Abschied genommen
haben von unserem lieben Verstorbenen

Wer im Herzen seiner Lieben lebt,
der ist nicht tot, nur fern.
Tot ist nur,
wer vergessen wird.

Friedrich Thyroff

möchten wir uns bei allen recht herzlich
für die erwiesene Anteilnahme bedanken.

Ein besonderer Dank gilt der Höfner
Bestattungen GmbH, insbesondere
Herrn Höfner für die tröstenden Worte
sowie dem Blumenhaus Schubert.

Dich verlieren war sehr schwer,
dich vermissen noch viel mehr.

**Deine Frau Renate
Deine Tochter Silvia und Heiko
Deine Schwiegetochter Petra
Enkel und Urenkel**

Nichtewitz, im Oktober 2025



Höfner Bestattungen GmbH

Bestattungshaus Eulitz
Wir sind Tag und Nacht für Sie erreichbar.

Promenade 4b, 04860 Torgau, Tel. 03421 7783510

Liebersee 16, 04874 BELGERN, Tel. 034224 49220
Elbstraße 11, 04874 BELGERN, Tel. 034224 424575
Leipziger Str. 81, 04880 DOMMITZSCH,
Tel. 034223 40591

www.bestattungshaus-eulitz.de



Bestattungshaus Böhme

Tel. 03421 / 90 43 53
Naundorfer Str. 2, 04860 Torgau

Tel. 034224 / 46 777
Silvia Böhme
Torgauer Str. 34
04874 Belgern-Schildau



Inhaber
Siegfried Böhme

WIR SIND FÜR SIE DA!
**JEDERZEIT HELFEND – ZUVERLÄSSIG –
EINFÜHLSAM**

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied
von meinem lieben Mann, Vati, Opa und Uropa

Peter Krause

* 02.02.1945 † 27.09.2025

In stiller Trauer
**Seine liebe Gisela
seine Tochter Antje und Olaf
seine Enkelin Kati
sowie sein ganzer Stolz Urenkel Damon**

Die Urnenbeisetzung erfolgt im engsten Familienkreis.



Höfner Bestattungen GmbH

Herzlichen Dank

allen Verwandten, Freunden und Bekannten für
die liebevollen Zeichen der großen Anteilnahme,
Verbundenheit und Freundschaft, die uns zum Abschied
von meinem lieben Mann und unserem Papi

Christian Baier

entgegen gebracht wurden.

Christian hätte sich gefreut, uns alle beieinander
und in Erinnerungen schwelgend zu sehen.

In liebevoller Erinnerungen
seine Gitti und seine Kinder Claudia, Carsten und Sylvi





Das was einen lieben Menschen unvergessen macht,
sind seine Taten und die liebevollen Geschichten,
die es von ihm gibt.



Hans Georg König

* 09.02.1944 † 28.09.2025

Ruhe in Gottes Frieden

In liebevoller Erinnerung
Deine Ehefrau Ursel
Deine Tochter Anett
Dein Enkel Oliver
Dein Enkel Stefan mit Ehefrau Kristin
Deine liebsten Urenkel Leon und Lena

Die Trauerfeier mit anschließender Urnenbeisetzung
findet am Donnerstag, dem 30. Oktober 2025, um 14.00 Uhr
auf dem Friedhof in Torgau statt.

Hoefner-Bestattungen GmbH



WIR ZIEHEN UM! Ab 1.11.2025 finden Sie uns Am Stadtpark 1 in Torgau.



Wir sind für Sie da!
Selbstverständlich
geht eine erste Absprache
auch telefonisch oder
per Internet.
*Hausberatung nach
Absprache jederzeit möglich.*
Michael Höfner & Team

Tag & Nacht erreichbar | Telefon 0 34 21 / 90 42 26
Spitalstraße 27 · 04860 Torgau | hoefner@hoefner-bestattungen.de | www.hoefner-bestattungen.de
auch für: Dommitzsch | Belgern/Schildau | Mockrehna | Beilrode/Ostelbien

Mitarbeiterinnen
Michaela Beer, Anke Schmieder

Claus Höfner
Bestatter

Michael Höfner
Geschäftsführer

Nachruf

Tief betroffen haben wir die Nachricht erhalten,
dass unsere ehemalige Geschäftsführerin

Frau Ingrid Großmann

am 19.09.2025 verstorben ist.

Sie führte unser Unternehmen mit ihrer Persönlichkeit und
unternehmerischem Weitblick und hat mit ihrer Ausgeglichenheit
sowie ihrer menschlichen Wärme die ersten 20 Jahre
nachhaltig geprägt.

Auch nach ihrem beruflichen Ausscheiden im Jahr 2010
blieb sie dem Unternehmen eng verbunden.

**Die ehemaligen und aktuell tätigen Mitarbeiter der
Kochinke & Partner
Versicherungsmakler GmbH**

So wie ein Blatt vom Baume fällt, so geht ein Mensch aus dieser Welt.

Der Kreis des Lebens hat sich für unsere Mutter, Schwiegermutter, Oma, Uroma,
Tante und Schwägerin

Christel Franz

am 29. September 2025 im Alter von 86 Jahren geschlossen.

In Frieden und Geborgenheit fand sie ihre ewige Ruhe.

In stiller Trauer
Ihre Kinder und Enkelkinder mit Familien

Die Urnenbeisetzung findet im engsten Familienkreis statt.

Für alle Zeichen der Anteilnahme danken wir von Herzen!

An dieser Stelle möchten wir uns auch ganz herzlich
bei allen Mitarbeitern und Mitarbeiterinnen des Altenpflegeheimes „Sonnenhof“
in Schildau für die liebevolle Betreuung bedanken.

Danke auch an die Station 6 des Krankenhauses Torgau
für die Hilfe in den Stunden des Abschiedes.

Oktober 2025

Bestattungshaus Böhme



Philatelisten sind Frühaufsteher

TORGAU. Am Sonntag, 19. Oktober, veranstaltet der Philatelistenverein Torgau zum 59. Mal eine große Tauschbörse im Saal des Torgauer Kulturhauses. Von 9 bis 12.30 Uhr bietet der Verein allen Briefmarkensammlern und den Sammlern artverwandter Sammelgebiete, die Möglichkeit, sich mit anderen Sammlern auszutauschen, neues Material für die eigenen Sammelgebiete zu finden, oder überzählige Stücke an andere Sammler abzugeben. Für Kinder ist der Eintritt frei und es steht für sie die gut gefüllte und beliebte „Briefmarken-Kramkiste“ bereit, aus der sie sich kostenlos Briefmarken aussuchen dürfen. Da derartige Veranstaltungen in letzter Zeit leider immer weniger werden,

ist die Tauschbörse in Torgau unter Philatelisten beliebt, und zieht Sammler aus dem gesamten mitteldeutschen Raum und darüber hinaus nach Torgau. Gute „Tauschgeschäfte“ sind so gut wie sicher. Ein frühzeitiges Kommen ist ratsam, denn die Philatelisten sind Frühaufsteher. **SWB**

Ansprechpartner des Philatelistenverein Torgau e.V. sind: Reinhard Brömme, Telefon 03421 706076 und Harald Menzel, Telefon 03421 707515.

Ihr Zuhause in bestem Licht

TORGAU. Plameco Torgau lädt zum Tag der offenen Tür am Samstag, 25. Oktober, von 10 - 16 Uhr in die Eilenburger Straße 36 nach Torgau. Dort erleben Interessierte, wie Plameco Decken Räume verwandeln. Lassen Sie sich inspirieren und beraten, testen Sie die Lichtlösungen live. Verwandeln auch Sie Ihr Zuhause mit Plameco Torgau – Ihrem Spezialist für Decken mit integriertem Licht. **SWB**

Hunderunde im Oktober

LOBWIG. Die monatliche Hunderunde der Hundefreunde Nordsachsens findet im Oktober am Sonntag, 19. Oktober, statt. Treffpunkt ist um 14.30 Uhr in Loßwig am Damm im Schiffsmühlenweg. **SWB**

Zwei (neue) Personalien für Landkreis Nordsachsen

Kreistag wählte **2. BEIGEORDNETEN** wieder und ernannte **SCHULAMTSLEITER**

LANDKREIS. Jens Kabisch bleibt für weitere sieben Jahre Zweiter Beigeordneter des Landkreises Nordsachsen. Der 40-Jährige wurde auf der Kreistagsitzung am 1. Oktober auf Schloss Hartenfels in Torgau mehrheitlich wiedergewählt.

VERANTWORTLICH FÜR ORGANISATION UND MEHR

Als Leiter des Dezernats Verwaltung und Finanzen unterstehen ihm die Ämter für Personal und Organisation, für Finanzen und Controlling, für Brandschutz, Rettungsdienst und Katastrophenschutz, das Zentrale Immobilienmanagement, das Rechtsamt und die Stabsstellen Zukunftsstrategie sowie IT und Digitalisierung. Der gebürtige Schkeuditzer und studierte Diplom-Kaufmann war vor seinem Wechsel in die Landkreisverwaltung bei der Stadt Leipzig im Amt für Jugend, Familie

und Bildung in verschiedenen Führungspositionen tätig. Nordsachsens Kreistag ernannte außerdem Roman Becker zum Leiter des Amtes für Schule und Bildung. Der 38-Jährige hatte die Funktion bereits 2023 kommissarisch übernommen und zuvor in der Ausländerbehörde des Landkreises gearbeitet. In diesem Jahr schloss der gebürtige Oschatzer erfolgreich sein berufsbegleitendes Master-Studium in Public Management ab. Über eine Veränderung in der Verwaltungsstruktur informierte Landrat Kai Emanuel: Ordnungs- und Kommunalamt, bisher getrennt geführt, bilden jetzt das neue Amt für Kommunales und Ordnung. Es untersteht der bisherigen Kommunalamtsleiterin Carolin Lieder. **SWB**



Landrat Kai Emanuel gratuliert Jens Kabisch (linkes Foto rechts) zur Wiederwahl und Roman Becker zur Ernennung als Amtsleiter. Fotos: LRA/A. Bley



Impftermin für Gripeschutz vereinbaren

Kleiner Pieks auch beim **GESUNDHEITSAMT** des Landkreises Nordsachsens möglich

LANDKREIS. Ergänzend zu den niedergelassenen Ärzten bietet Nordsachsens Gesundheitsamt am Torgauer Südring 17 und in der Delitzscher Richard-Wagner-Straße 7a auch in diesem Jahr wieder Impfungen zum Schutz vor dem Influenza-Virus an – immer dienstags von 16 bis 18 Uhr. Telefonische Anmeldungen nehmen Anja Viereckl für Torgau-Oschatz unter 03421/758-6303 und Uta Schmidt für Delitzsch-Eilenburg unter 03421 758-6330 entgegen.

Zusätzlich sind für folgende Zeiträume und Standorte auch Online-Buchungen möglich:

- Torgau, Südring 17**
 - 20. Oktober von 9 – 12 Uhr
 - 22. Oktober von 9 – 12 Uhr und 13 – 15.30 Uhr
 - 27. Oktober von 9 – 12 Uhr
- Eilenburg, Dr.-Belian-Straße 4**
 - 21. Oktober von 8.30 - 13 Uhr
- Delitzsch, Richard-Wagner-Straße 7a**
 - 28. Oktober von 8.30 – 12 Uhr und 13.30 - 17.30 Uhr

Zum Termin mitzubringen sind der Impfausweis und die Chipkarte der Krankenkasse. „Alle erhalten den aktuellen Dreifach-Impfstoff, die Ü60-Jährigen in einer höher dosierten Variante, da das Immunsystem im Alter nicht mehr so aktiv arbeitet“, sagt Gesundheitsamtsleiterin Dr. Steffi Melz. Wer sich impfen lasse, schütze nicht

nur sich selbst vor einer schweren Erkrankung, sondern vermindere auch die Zahl potenzieller Ansteckungen und bremse damit die Grippewelle. „Dass die Impfung vom Vorjahr noch ausreicht, ist ein großer Irrtum“, betont die Ärztin. Die Viren seien äußerst flexibel und variabel. Deshalb werde der Impfstoff immer wieder an die neuen Varianten angepasst. „Die Ständige Impfkommission empfiehlt daher den jährlichen Gripeschutz durch einen Impfstoff, der die von der WHO empfohlene aktuelle Antigenkombination enthält“, so Dr. Melz. „Nach der Impfung baut sich dann innerhalb von zwei bis drei Wochen ein Schutz auf, der für die Dauer der Grippezeit bestehen bleibt.“ Vom eher harmlosen grippalen Infekt, der sogenannten Erkältung, unterscheidet sich die echte Virusgrippe (Influenza) deutlich. Oft zeigen sich plötzlich einsetzende, massive Symptome wie Fieber, Husten, Gliederschmerzen und ein starkes Krankheitsgefühl. Bei schweren Verläufen kann es zu ernststen Komplikationen wie Lungen- oder Herzmuskelentzündung kommen. In manchen Fällen endet die Influenza auch tödlich. Die Gripeschutzimpfung ist unentgeltlich und sollte laut Gesundheitsamt am besten im Oktober oder November vorgenommen werden. **SWB**

Freistaat Sachsen kürzt die Mittel

LANDKREIS. Nordsachsens Landrat Kai Emanuel hat am 30. September an der Staatsstraße S1 bei Radefeld symbolisch ein Schild mit der Aufschrift „eingeschränkter Straßenbetriebsdienst“ angebracht.

Anlass für die Aktion ist die drastische Kürzung der Mittel für Unterhalt und Instandsetzung der Staatsstraßen. Erhielt der Landkreis vom Freistaat dafür im Jahr 2023 noch rund 2,3 Millionen Euro, so sind es in diesem Jahr nur 1,7 Millionen. Wegen der Straßenschäden gilt auf der S 1 über die Autobahn A 14 bei Radefeld bereits eine Geschwindigkeitsreduzierung. „Es muss sich keiner wundern, wenn die Schäden und Einschränkungen auf den Staatsstraßen weiter zunehmen“, sagte der Landrat. „Mit den geringen Mitteln sind wir im Grunde nicht mehr in der Lage, Fahrbahnerneuerungen oder Baumpflegearbeiten in Auftrag zu ge-

ben. Und unsere Straßenmeister müssen beispielsweise die Grasmahd oder Riss- und Fugensanierungen deutlich reduzieren. Stattdessen werden sie sich mehr um die Bundes- und Kreisstraßen kümmern.“ Der Freistaat wisse das und habe den Landkreisen sogar aufgelistet, auf welche Leistungen sie an den Staatsstraßen verzichten sollen. „Unterm Strich bleibt da nicht mehr viel übrig“, so Emanuel. Der Landkreis Nordsachsens mit seinen fünf Straßenmeistereien in Torgau, Oschatz, Delitzsch, Eilenburg und Dahleben betreut rund 310 Kilometer Bundesstraßen, 373 Kilometer Staatsstraßen und 577 Kilometer Kreisstraßen. Um sich unmittelbar vor Ort mit den aktuellen Herausforderungen vertraut zu machen, absolvierte der Landrat in der Straßenmeisterei Delitzsch eine Frühschicht, die ihn schließlich auch nach Radefeld führte. **SWB**



Warnschild-Aktion an der Staatsstraße S1 bei Radefeld: Nordsachsens Landrat Kai Emanuel (r.) mit Bernd Scheffler von der Straßenmeisterei Delitzsch. Foto: LRA/Bley

STELLENMARKT

Escort-Agentur
sucht Damen jeden Alters
bei freier Zeiteinteilung
und gutem Verdienst.
0176 / 22152212

Spiehhalle Torgau
Wir suchen Verstärkung
Servicepersonal (m/w/d)
in Teilzeit gesucht
Tel. 01520-864 5547
Kathrin.Pohl@syska-gruppe.de
Güterbahnhofstr. 11 b

Hausmeisterkraft
(m/w/d) in Torgau gesucht
geringfügige Beschäftigung
(556 €)
03421 7386077

Für das Gebiet:
Arzberg/ Kathewitz

SonntagsWochenBlatt

Zusteller (m/w/d) für das SonntagsWochenBlatt

Sie sind Azubi, Student, Rentner, arbeitssuchend oder interessiert an einem Zuverdienst?
Dann haben wir genau das Richtige für Sie.

Wir bieten Ihnen:

- Zustellgebiet in Wohnortnähe
- sicheres und regelmäßiges Einkommen
- eine Nebentätigkeit auf geringfügiger Basis
- eigenverantwortliches Arbeiten und flexible Zeiteinteilung am Wochenende

Sie sind:

- volljährig
- zuverlässig und pünktlich

Bewerben unter:

- sofort.bewerben@lokalboten.de
- Tel.: 0341/21 81 32 70
- MPV Medien- und Prospektvertrieb GmbH Druckereistr. 1, 04159 Leipzig

Schnell sein zahlt sich aus:

Und so geht's: QR-Code scannen, telefonisch ☎0800/1234 395 oder online bestellen unter abo.Torgauerzeitung.de/schnell

Bis Jahresende gratis lesen
+ 80 € geschenkt

TORGAUER ZEITUNG

Partner im RedaktionsNetzwerk Deutschland

MARKT AM SONNTAG

Lebendiger Beweis für Zusammenhalt

KARTOFFELFEST IN PROBSTHAIN sorgte nicht nur für kulinarische Genüsse

PROBSTHAIN. Bei bestem Herbstwetter feierte Probsthain sein 15. Kartoffelfest. Ausgerichtet wurde die Veranstaltung von den Frauen des Kultur- und Sportvereins Probsthain e.V., die mit viel Engagement und Liebe zum Detail für das leibliche Wohl der Gäste sorgten. Schon kurz nach Beginn füllte sich der Festplatz mit Besuchern aus Probsthain und den umliegenden Orten. Ob Bratkartoffeln mit Sülze, Kartoffelsuppe mit Würstchen, knusprige Puffer mit Apfelmus oder die klassische Portion Pommes – das vielfältige Angebot ließ keine Wünsche offen. Der Andrang war so groß, dass bereits um 13.30 Uhr alle Speisen



Da war jede Menge los in Probsthain: Bei bestem Wetter wurde das 15. Kartoffelfest gefeiert – auch mit leckeren Genüssen. Fotos: privat



ausverkauft waren. Auch der hausgemachte Kuchen kam bei den Besuchern wieder gut an. Neben dem kulinarischen Genuss sorgte das beliebte „Kar-

toffelsack-Schätzen“ für Unterhaltung. Kinder wie Erwachsene versuchten ihr Glück und schätzten das Gewicht der prall gefüllten Säcke – ein Programmpunkt,

der traditionell für viel Spaß sorgt. Das 15. Kartoffelfest war ein lebendiger Beweis für den Zusammenhalt im Ort. Schon jetzt freuen sich die Vereinsmit-

glieder und Gäste auf das nächste große Fest in Probsthain: Am 16. November wird zum traditionellen Fischfest eingeladen.

JESSICA STEINERT

40 Jahre Uhrmacherin aus Leidenschaft

DAGMAR SCHNEIDEWIND aus Torgau feierte am **1. OKTOBER** ihr Dienstjubiläum

TORGAU. Am 1. Oktober feierte Uhrmacherin Dagmar Schneidewind, die ihr Geschäft in der Holzweißigstraße 27 in Torgau unterhält, das 40-jährige Dienstjubiläum. Eigentlich wurde sie Uhrmacherin aus der Not heraus, heute übt sie ihren Beruf mit Können und Leidenschaft aus. Dabei ist sie familiär vorbelastet, weil ihr Opa und ihre Mutter schon Uhrmacher waren. Nach zwei Jahren Ausbildung mit Abschluss 1983 in Sonders-

hausen hielt sie die Familientradition am laufen. Seit dem 1. Oktober 1985 übernahm sie das Geschäft, welches ihr Opa schon führte, von ihrer Mutter und führte es nach der Wende in die neue Zeit. Neben dem Reparatur-Service, können sich ihre Kunden auf eine große Auswahl an Uhren und Schmuck verschiedener Materialien und Marken freuen. Dagmar Schneidewind feierte das Jubiläum im Familien- und Kundenkreis. **SWB/HL**



Dagmar Schneidewind in ihrem Geschäft in der Holzweißigstraße 27 in Torgau. Foto: SWB/HL

Bunt wie der Herbst

Das **FERIENPROGRAMM** auf Schloss Hartenfels in Torgau



Beim Herbstferienprogramm auf Schloss Hartenfels sind auch in den kommenden Tagen Spaß und Spannung garantiert. Foto: LRA/Klöppel

TORGAU. In der zweiten Herbstferienwoche sind alle neugierigen Kinder mit ihren Familien eingeladen, in Torgau auf Zeitreise zu gehen. Schloss Hartenfels bietet wieder interaktive Führungen und spannende Aktivitäten für kleine Entdecker zwischen sechs und zwölf Jahren.

DER ÜBERBLICK ÜBER DIE KOMMENDEN EVENTS

Hier der Überblick: „**Fairytales. Geschichten aus dem Märchenschloss**“ am Montag, **13. Oktober, von 13.30 - 15.30 Uhr.** Beim Rundgang durch die „Fairytales“-Sonderausstellung werden kleine Rätsel- und Bas-

telaufgaben gelöst. Danach schlüpfen alle in die Rollen von Prinzessin, Ritter, Kurfürstin und Knappe - und das Abschlussbild auf dem Selfie-Sofa darf natürlich auch nicht fehlen. „**Zu Tisch!**“ heißt es am **Mittwoch, 15. Oktober, von 13.30 - 15.30 Uhr.** Was hat der Kurfürst gegessen? Und durfte eigentlich bei Tisch geschmatzt werden? Der Rundgang durch die Ausstellung „Standfest. Bibelfest. Trinkfest.“ und ein kleines interaktives Theaterstück beantworten Fragen wie diese. Danach werden noch Kochlöffel mit dem Brandkolben verziert. „**Schloss Hartenfels leuchtet**“ am **Donnerstag, 16. Oktober,**

von 13.30 - 15.30 Uhr. Einst rückten Kurfürstin und Hofdamen nah an den Kamin, der Licht und Wärme spendete. Heute lassen dort Multimedia-Projektionen die Geschichte des Schlosses und seiner Bewohner lebendig werden. Nach einem erhellenden Rundgang durch die Ausstellung „Standfest. Bibelfest. Trinkfest.“ basteln die Ferienkinder noch ein leuchtendes Souvenir für daheim. **SWB**

☑ **Treffpunkt ist jeweils an der Ausstellungskasse im Flügel D; Eintritt pro Person fünf Euro; Anmeldung unter www.schloss-hartenfels.de/veranstaltungen erforderlich.**

1000 Euro für den ASB-Wünschewagen

Gemeinsam Gutes tun: **MITARBEITER-SPENDENAKTION** bei der Saint-Gobain Flachglas Torgau GmbH



1000 Euro für den ASB-Spendenwagen wurden von den Mitarbeiter der Saint-Gobain Flachglas Torgau GmbH gesammelt. Fotos: Saint Gobain

TORGAU. Im September stand bei der Saint-Gobain Flachglas Torgau GmbH alles im Zeichen der Gesundheit – körperlich, geistig und sozial. Im Rahmen des Aktionsmonats Gesundheit wurden nicht nur eine Vielzahl an Workshops und Screenings für die Mitarbeiter angeboten, sondern auch eine besondere Initiative ins Leben gerufen: die Mitarbeiter-Spendenaktion für den ASB-Wünschewagen Sachsen. Dieser erfüllt schwerstkranken Menschen letzte Herzenswünsche – sei es der Besuch eines geliebten Ortes oder das Wiedersehen mit wichtigen Menschen. Den gesamten September wanderte eine eigens angefertigte Spendenbox aus Glas durch alle Unternehmensbereiche, sodass jeder Mitarbeiter die Möglichkeit hatte, sich zu beteiligen. Jede Spende wurde vom Unternehmen verdoppelt. So wurden 1.000 Euro für den

ASB-Wünschewagen Sachsen gesammelt. Am 6. Oktober fand die feierliche Übergabe des Spendenschecks an den ASB-Wünschewagen Sachsen statt. **SWB**



Mitsammeln war Ehrensache: Mit den Spenden können nun Wünsche schwerstkranker Menschen erfüllt werden.

KURZ INFORMIERT

Zweiter Bauabschnitt in Neußen: Arbeiten am 10. Oktober beendet

NEUßEN. Am 10. Oktober werden die Arbeiten zur Fahrbahnerneuerung der S30 in Neußen erfolgreich abgeschlossen. Damit kann der Verkehr im Laufe des Tages wieder uneingeschränkt rollen.

Auf rund 400 Metern zwischen der Kita Heideknirpse und dem Ortsausgang in Richtung Kaisa wurden die Asphaltdeck- und die Asphaltbinderschicht ausgetauscht sowie die Markierung erneuert. Die Arbeiten im zweiten Bauabschnitt hatten am 6. Oktober begonnen.

Die Baumaßnahme im Auftrag der Niederlassung Leipzig des Landesamtes für Straßenbau und Verkehr (LaSuV) war

nach den Sommerferien zunächst unterbrochen worden und wurde nun in den Herbstferien finalisiert. Die Kosten für das Gesamtvorhaben belaufen sich auf rund 200.000 Euro. Sie werden vom Freistaat Sachsen mit Steuermitteln auf Grundlage des von den Abgeordneten des Sächsischen Landtags beschlossenen Haushaltes finanziert. „Wir bedanken uns bei allen Verkehrsteilnehmern und insbesondere den Anwohnern und Gewerbetreibenden der Region für ihr Verständnis für die mit der Baudurchführung eingetretenen Erschwernisse“, so Sigrid Rehak, Sachbearbeiterin Presse- und Öffentlichkeitsarbeit. **SWB**

Workshop in Torgau: Basteln mit Leder und Farbe

TORGAU. Zu einem Ferien-Workshop – Basteln und gestalten mit Leder und Farbe lädt die Schuhmacherei und das Schuhmuseum Arno Carius in der Holzweißigstraße 13 in Torgau am Mittwoch, 15. Oktober, um 10 und 14 Uhr ein. Dazu gibt es noch einen wichtigen Hinweis: Mitzubringen sind ein Unkos-

tenbeitrag von 2,50 Euro und natürlich in allererster Linie richtig gute Laune. Da ist die Teilnehmerzahl für den Workshop begrenzt ist, wird um Anmeldung gebeten. **SWB**

☑ **Anmeldung direkt im Laden, oder telefonisch unter 03421 713510.**

IMMOBILIENMARKT

ANDERE IMMOBILIENANGEBOTE

IHRE NEUE IMMOBILIENVERWALTUNG
Wir verwalten mit frischem Wind, Kompetenz und Zuverlässigkeit.

- WEG
- Mehrfamilienhäuser
- Sondereigentum
- Gewerbe

03421-7386077 • Guido Ohlis (InH.) • info@ohlis-immobilien.de

BAUEN & WOHNEN / BAUMARKT

Kunstschmiede aus Polen:
Tore, Zäune, Geländer, Torantriebe. Ohne Zwischenhändler! Vereinbaren Sie kostenlosen Termin vor Ort!
0151/25 56 51 85 oder info@stahl-db.de
Internetseite: stahl-db.de

KUNST- UND SAMMLERMARKT

HAUSFLOHMARKT
WEGEN HAUSHALTSAUFLÖSUNG
18.10.2025
10 - 15 UHR

PLATZ AM SANDTOR 6
04880 DOMMITZSCH

Antiquitäten am Schloss Torgau, Ingo Henjes,
Ihr Fachmann für Nachlässe, Sammlungen und antike Einzelobjekte, Ankauf, Versteigerung, Wertgutachten, seriöse Bewertung u. a.,
0172 3414054,
info@antik-henjes.de

BEKANNTSCHAFTSANGEZEIGEN

BEKANNTSCHAFT

SIE SUCHT IHN

Ende 60, NR, mobil, su. Partner m. Herz u. Verstand f. liebevolle Beziehung i. Harmonie u. Vertrauen. Zögern Sie nicht. Über ein paar Zeilen würde ich mich sehr freuen. Chiffre-Nr. Z 2301, SWB Torgau, Elbstr. 3, 04860 Torgau

ER SUCHT SIE

Witwer, 63, 178, schl., tolerante weltoffene Grundeinstellung, auskömmlich, abgesicherte Vorruhestand, sucht Sie, nicht nur zum Pilzesuchen strauchprivat@web.de

Gut zu wissen: SachsenSonntag.

KRAFTFAHRZEUGMARKT

KFZ ANGEBOTE

MOTORRÄDER/ZWEIRÄDER

Schwalbe, Simson, Originalzustand, -Papiere, zu verkaufen VB 2.000 EUR Tel. 0152 5656 1299

KFZ GESUCHE

WOHNMOBILE/-WAGEN

Wir kaufen Wohnmobile + Wohnwagen 03944-36160 www.wm-aw.de Fa.

DIENTSTLEISTUNGEN

Holztreppe, PVC-Fenster nach Maß, Carports u. Blechdächer aus Polen, Tel. 0048 603390538. Wir sprechen Deutsch.

Lokale Anzeigen

ACHTUNG, aufgepasst! Kaufe unkompliziert & fair!
Pelze, Puppen, Porzellan, Kristall, Wandteller, Römergläser, Mode- & Goldschmuck, Handtaschen, Tischwäsche, Gobelins, Näht- & Schreibmaschinen, Antiquitäten, Pfeifen, Sammelalben, Garderobe, Schallplatten, Fotoapparate, u.v.m.
☎ **0163-8313031**

SCHLACHTFEST

(8.00-17.00 UHR)

mit Herbstmarkt & Werksverkauf im Hof

(9.00-12.00 UHR)

IN DOMMITZSCH

Schlachtfest

16.10.2025

Nur am Donnerstag 16.10.2025

Unsere leckere Roster vom Grill

von 9.00-12.00 Uhr

(Schlachtfest – ab einem Einkaufswert von 40 € gibt es eine Roster)

Leipziger Str. 18, Dommitzsch, Tel.: 034223/605915

Hildes

Tanzbar

PRESENTS

BLACK

CELEBRATION

DEPECHE MODE & COMMUNITY-PARTY

18.10.25

BEGINN 21 UHR

EINTRITT 9 EUR

WWW.HILDES-TANZBAR.DE

Infos unter: 0177 8738107 | Staupitz, Torgauer Str. 9

Wer hat den Dresdner Stollen erfunden?

Familienfreundliche Führung mit der
BÄCKERSFRAU SOPHIE

TORGAU. Eine familienfreundliche Führung mit der Bäckersfrau Sophie beginnt am Mittwoch, 15. Oktober, ab 14 Uhr. Wer hat den Dresdner Stollen erfunden und woher stammt er wirklich? Bei einer einstündigen Führung verrät die Torgauer Bäckersfrau spannende Geschichten und interessante Fakten. Sie kennt sich bestens mit den Sehenswürdigkeiten Torgaus aus und taucht

mit Ihnen in die Welt der Kaffeesachsen, Mythen und Legenden rund ums Brot ein. Lassen Sie sich von Sophie in die süßen Geheimnisse der Stadt entführen. Treff: Torgau-Informations-Center, Markt 1. **SWB**

■ **Anmeldung erforderlich:** per E-Mail info@torgau-tourismus.de oder telefonisch unter **03421 70140**



Die Bäckerin Sophie führt familienfreundlich.

Foto: TIC

Eine musikalische Zeitreise in Torgau

CHERRY BOMB bringt ein unvergleichliches Lebensgefühl ins Kulturhaus



Die Band Cherry Bomb wird das Torgauer Kulturhaus rocken.

Foto: Nicole George

TORGAU. CHERRY BOMB – Welcome Back to the 80's heißt es am Samstag, 18. Oktober, ab 20 Uhr im Kulturhaus Torgau. Holen Sie die Lederjacke aus dem Schrank, büersten Sie die Jeansjacke auf und lassen Sie die 80er Jahre wieder aufleben. Die Band bringt das unvergleichliche Lebensgefühl des Hollywood Sunset Strips nach Torgau. Mit

authentischen Outfits, einer energiegeladenen Show und den größten Hits von Bon Jovi, Van Halen, Mötley Crüe, Journey, Scorpions, ZZ Top, Def Leopard, Prince und vielen mehr erleben Sie eine musikalische Zeitreise voller Glamour, Rock'n'Roll und Nostalgie. Neben den legendären Klassikern überzeugt CHERRY BOMB auch mit eige-

nen Songs im typischen 80er-Style – perfekt für alle, die schon damals mit wehenden Haaren und offenen Cabrios unterwegs waren oder dieses Gefühl endlich einmal live spüren wollen. **SWB**

■ **Tickets und Infos unter** www.kulturhaus-torgau.de oder per Telefon: **03421 70140**.

Ein Feuerwerk an Zappa-Klassikern

FRANK OUT! spielen in der Torgauer Kulturbastion



Frank Out! spielen die Lieder von Frank Zappa.

Foto: PR

TORGAU. Am Freitag, 17. Oktober, ab 20 Uhr spielen **FRANK OUT!** feat. Napoleon Murphy Brock ein Tribute to **FRANK ZAPPA** in der Torgauer Kulturbastion. Seit 2014 stehen mit Frank Out! wieder vier Original-Mitglieder der deutschen Zappa-Institution Sheik Yerbouti (1992 bis 2011) erfolgreich gemeinsam auf der Bühne. Frank Out! stehen weiterhin für ein Feuerwerk aus Zappa-Klassikern, treibenden Rocknummern und wilden Jazz-Improvisationen. Der schon berühmte

zappaeske Humor und die Fähigkeit der Band Zappas Songs zeitgemäß zu interpretieren und weiterzuentwickeln werden auf der Bühne nicht zu kurz kommen. Nicht umsonst urteilt die Mainzer Rhein-Zeitung: „Näher als Sheik Yerbouti kommt niemand an Zappa heran!“ „Frank Out!“ steht auch nach über 350 Auftritten für authentische, druckvolle und unterhaltsame Interpretationen von Zappas Werk. Frank Out! haben beides: Den Spirit und die Gitarre von Frank Zappa! Spe-

cial guest: ist Napoleon Murphy Brock. Wer ist Napoleon Murphy Brock? Eine Frage, die Zappaisten mit Leichtigkeit beantworten können. Der in San Jose geborene und ansässige Sänger, Saxophonist und Flötist hat in den 70er Jahren mit seiner Stimme und Bühnenperformance maßgeblich zu Sound und Präsentation von Zappas Band beigetragen. Zuvor läuft im KAP-KINO ab 17.30 Uhr die Dokumentation: „Kosmische Brocken - Frank Zappa und die Deutschen“. **SWB**

CAVALLUNA – Tor zur Anderswelt in Riesa

CAVALLUNA feiert im Oktober in Riesa glanzvolle Premiere der neuen spektakulären Show, die das Publikum in geheimnisvolle Welten eintauchen lässt und die fantastische Geschichte der jungen Zauberin Meerin erzählt, die über die magische Gabe verfügt, Zeichnungen zum Leben zu erwecken.

Das Programm „Tor zur Anderswelt“ ist weit mehr als eine Pferdeshow, sondern ein außergewöhnliches Erlebnis für die ganze Familie, das Jung und Alt für ein paar Stunden auf eine abenteuerliche Reise entführt. Trotzdem stehen natürlich wie im-



mer die vierbeinigen Stars im Mittelpunkt und das Publikum darf sich auf Ausnahmetalente aus ganz Europa freuen. Sie werden unterstützt von einem großartigen Tanzensemble, emotionaler Musik und einem beeindruckenden Bühnenbild.

■ **CAVALLUNA – Tor zur Anderswelt**
18./19.10.2025 Riesa,
WT Energiesysteme Arena

Tickets unter www.cavalluna.com und unter 01806 – 73 33 33 (0,20 €/Anruf inkl. MwSt. aus dem deutschen Festnetz, max. 0,60 €/Anruf inkl. MwSt. aus den Mobilfunknetzen)

Große & kleine Gruselfans

TORGAU. Eine Halloweenparty für die gesamte Familie findet in der Bastion 7 in der Kleinen Feldstraße 7 in Torgau statt. Große und kleine Gruselfans sind am Donnerstag, 30. Oktober, um 15.30 Uhr zur Halloweenparty eingeladen. DJ Rosi sorgt für gute Stimmung bei der Grusel-Disco, Bella Ballonga ist wieder dabei, eine Bastelstrecke und Kinderschminken gibt es auch. **Um eine Anmeldung für eine bessere Planung wird gebeten - Telefon 03421 7762230. SWB**

Kaffee & Natur- Schönheiten

DOMMITZSCH. Mitglieder und Freunde der Volkssolidarität Gr IV Dommitzsch sind zu einem Kaffeenachmittag am Montag, 13. Oktober, ab 14 Uhr ins Mehr- generationenhaus Dommitzsch, Leipziger Straße 75 eingeladen. Bei Kaffee und Kuchen zeigt Hobbyfotograf Klaus Szyska in Wort und Bild die Schönheiten von Fauna und Flora in der Umgebung. Bestimmt entdeckt der ein oder andere etwas ihm bisher Unbekanntes. **SWB**

GROßER RUNDREISENAUSBLICK 2026

ITALIEN:

08Tg 13.3.-20.3. TOSKANA: Siena, Lucca Florenz, Pisa

07Tg 22.3.-28.3. ROM Stadtführungen, Kolosseum, Petersdom

08Tg 10.4.-17.4. Süditalien: Pompeji/Vesuv, Capri, Amalfi

08Tg 1.10.-8.10. TOSKANA mit Cinque Terre

SKANDINAVIEN:

04Tg 04.5.-07.5. Tulpenfest in Dänemark inkl. Fährüberfahrt

07Tg 02.6.-08.6. Norwegens Fjorde Sogne-, Hardangerfjord, Geirangerfjord

Schiffahrt Geirangerfjord, Führung Bergen & Oslo

13Tg 19.8.-31.8. Norwegen-Nordkap & Lofoten

FRANKREICH:

10Tg 28.4.-07.5. KORSIKA „Wilde Schönheit“ Tagesfähre nach Korsika,

Cap Corse mit Weinprobe, Calvi, Ajaccio, Bonifacio...

08Tg 02.8.-09.8. Normandie & Bretagne „Wilde Atlantikküste“

Klosterinsel Mont-Saint-Michel, Katamaranfahrt Jersey...

weitere einmalige Höhepunkte:

09Tg 01.5.-09.5. Baltikum & Masuren mit bequemer Schiffsanreise

Klaipeda, Vilnius, Wasserburg Trakai, Orgelkonzert „Heilige Linde“

10Tg 04.7.-13.7. Andorra einzigartige Bergwelt in Pyrenäen

10Tg 23.9.-2.10. Schottland & bezauberndes Nordirland

Landschaften, kulturelle Einblicke, Stadtführungen, Whisky

08Tg 9.10.-16.10. Mandarinenernte Kroatien & Dubrovnik

10Tg 16.-25.10. Montenegro viele Sehenswürdigkeiten, historische Städte,

einmalige Landschaftsbilder und herrliche Strände...

ÖN/HP 929€

ÖN/HP 1169€

ÖN/HP 1119€

ÖN/HP 1159€

ÖN/HP 719€

ÖN/HP 1470€

ÖN/HP 2340€

ÖN/HP 1470€

ÖN/HP 1189€

ÖN/HP 1079€

ÖN/HP 1249€

ÖN/HP 1810€

ÖN/HP 989€

ÖN/HP 1349€

WITTIG

Oschatz-Bahnhofstr.12-Tel: (03435) 624960

Riesa-Hauptstr.6-Tel: (03525) 657275

Torgau-Spitalstr.6-Tel: (03421) 738505

Gruppenflugreise MALLORCA

13 Tage 7.2.-19.2.26 p.P. DZ 1479€ EZ 1822€

Urlaub direkt am Strand von Playa de Palma

Leistungen:

• Bustransfer nach Leipzig und zurück

• Transfer Flughafen – Hotel – Flughafen

• Flug Leipzig – Palma de Mallorca – Leipzig

• Sämtliche Flughafen- und Sicherheitsgebühren

• 12 ÖN/HP im 4****-Hotel „THB El Cid“

• Stadtrundfahrt Palma incl. typisches mallorquinisches Schmalzgebäck

TAGESFAHRTEN

04.11. Thermalbad SCHLEMA Badeintritt 2,5h - Aufenthalt 5 Stunden vor Ort 52€

Feiertag in Sachsen! 19.11. Berlin mit Stadtrundfahrt und Freizeit 45€

Zusatztermin: 24.11. „De Raacherkerzln“ im Fichtenhäusel Bärenstein

Mittagessen, musikalische Unterhaltung, Kaffee und Stollen 79€

27.11. Erdschweinessen in der Dübener Heide Kleine Rundfahrt, Kaffeetrinken 59€

29.11. „Magdeburg leuchtet“ inkl. Eintritt & Führung 62€

05.12. Böhmisches Schweiz / zu Gast bei Vera in Kamenice/Decin

Mittagessen, unterhaltsamer Tanznachmittag, Kaffeetrinken 69€

08.12. Freiberg mit Dornföhrung und Orgelvorspiel, Weihnachtsmarktbummel,

Schwartenbergbaude erwartet Sie zum Weihnachtsbratenessen 65€

17.12. Prag im Lichterglanz und Weihnachtszauber Stadtrundfahrt 54€